

Capítulo 2

La AOD de Japón y el resumen de las actividades de la JICA

La AOD de Japón y la JICA



Un experto orienta a su contraparte en Chile.

Tipos de la AOD

■ ¿Qué es la AOD?

Con la finalidad de apoyar el desarrollo económico y social de los países en vías de desarrollo, diversas organizaciones y grupos, incluyendo los gobiernos de diferentes países, así como organismos internacionales, ONG y empresas privadas, implementan la cooperación económica (ver Figuras y Cuadros 1-4). Los fondos y tecnologías que los diferentes gobiernos ofrecen a los países en vías de desarrollo se denominan Asistencia Oficial para el Desarrollo (AOD).

La AOD se clasifica en tres categorías: (1) Donaciones Bilaterales, (2) Préstamos Bilaterales y otros, y (3) Suscripciones y Contribuciones Financieras a las Organizaciones Internacionales (Ayuda Multilateral*).

■ Donaciones Bilaterales

Las Donaciones Bilaterales incluyen la Cooperación Técnica, mediante la cual se realiza la transferencia de tecnologías* a los países en vías de desarrollo, y la Cooperación Financiera no Reembolsable, que otorga fondos sin la obligación de devolución.

1. Cooperación Técnica

La Cooperación Técnica tiene como objetivos transferir tecnologías, habilidades y conocimientos que sirvan para el desarrollo económico y social de los países en vías de desarrollo, y coadyuvar a la mejora o al desarrollo de tecnologías adecuadas a las circunstancias de estos países, para apoyar la formación de recursos humanos,

que serán el cimiento de su crecimiento socioeconómico. Contribuye, también, a elevar el nivel tecnológico, y a establecer y mejorar los sistemas e instituciones.

Específicamente, las actividades básicas son: impartición de cursos de capacitación técnica a los técnicos y administradores públicos de las naciones en vías de desarrollo; envío de expertos y voluntarios con técnicas y conocimientos especializados; estudios para el desarrollo destinados a apoyar la planeación y elaboración de programas de desarrollo urbano, agrícola y de transporte, y la explotación de recursos naturales; auxilio de emergencia para desastres y asistencia para la reconstrucción de zonas afectadas.

2. Cooperación Financiera no Reembolsable

A través de la Cooperación Financiera no Reembolsable, se ofrecen fondos para construir escuelas, hospitales y otras instalaciones, así como para suministrar equipos y materiales de enseñanza y capacitación, o equipos y materiales médicos, y también para el apoyo a la reconstrucción de zonas afectadas por desastres. Se clasifica en seis categorías de acuerdo con su contenido: (1) Cooperación Financiera no Reembolsable en General; (2) Cooperación Financiera no Reembolsable para la Pesca; (3) Cooperación Financiera no Reembolsable para Proyectos Culturales; (4) Cooperación Financiera no Reembolsable para Auxilio de Emergencias; (5) Ayuda Alimentaria*; y (6) Asistencia para el Incremento de la Producción de Alimentos*.

De estas Cooperaciones Financieras no Reembolsables, la JICA atiende: (1) una parte de la Cooperación Financiera no Reembolsable en General; (2) Cooperación Financiera no Reembolsable para la Pesca; (3) una parte de la Cooperación Financiera no Reembolsable para Proyectos Culturales; (4) Ayuda Alimentaria; y (5) Asistencia para el Incremento de la Producción de Alimentos, encargándose de los trabajos del Estudio de Diseño Básico* para elaborar el diseño básico necesario para construir instalaciones y adquirir materiales y equipos, así como de los trabajos de promoción para la implementación, que incluyen los estudios, la mediación y el enlace, a fin de que las tareas de construcción y adquisición se cumplan sin contratiempo.

■ Préstamos Bilaterales y otros

Son préstamos a largo plazo, a tasas de interés bajas, que se conceden a los países en vías de desarrollo. Se clasifican en dos tipos: (1) préstamos directos de gobierno a gobierno o a las instituciones gubernamentales del país en vías de desarrollo como fondo para el desarrollo;

y (2) inversiones y financiamientos extranjeros para las empresas japonesas o locales que realizan actividades de asistencia en el país en vías de desarrollo.

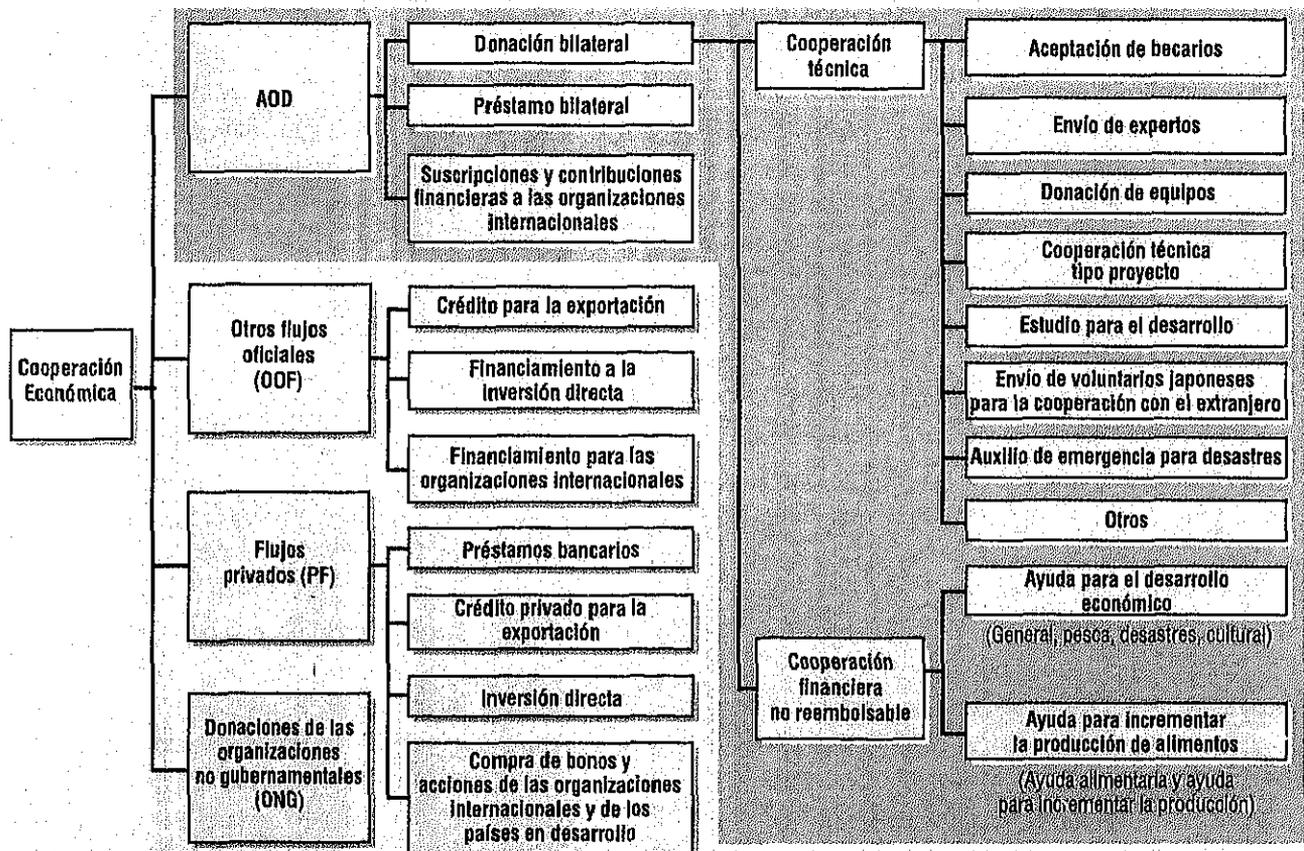
Los préstamos directos del gobierno son generalmente denominados Préstamos en Yenes. Los Préstamos en Yenes solían ser principalmente para los proyectos de mejoramiento de las infraestructuras* económica y social, como la construcción de carreteras, presas, instalaciones de telecomunicación, desarrollo agrícola, etc. Sin embargo, en años recientes, se ha incrementado la proporción de los préstamos destinados a la compra de mercancías para mejorar la balanza de pagos internacionales, así como al soporte intelectual (tipo software) en la educación.

■ Suscripciones y Contribuciones Financieras a las Organizaciones Internacionales (Ayuda Multilateral)

La Ayuda Multilateral es una ayuda indirecta mediante las suscripciones y contribuciones financieras a las organizaciones internacionales.

Figuras y Cuadros 1-4

La cooperación económica y la Asistencia Oficial para el Desarrollo (AOD)



Existen las contribuciones a las organizaciones de la ONU, tales como el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (UNDP), el Fondo de las Naciones Unidas para la Población (UNFPA), el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF), etc. Por otro lado, hay aportación económica a las organizaciones internacionales de financiamiento para el desarrollo: al Banco Mundial, a la Asociación Internacional de Desarrollo* (IDA, el segundo Banco Mundial), al Banco Asiático de Desarrollo (ADB), etc.

Presupuesto y sistema de ejecución de la AOD

■ Desglose del presupuesto de la AOD

El desglose del presupuesto para la AOD (cuenta general) de nuestro país, basado en la clasificación antes mencionada, se muestra en las Figuras y Cuadros 1-5.

Este presupuesto está asignado dentro del presupuesto para las 13 dependencias centrales del gobierno japonés, como se muestra en las Figuras y Cuadros 1-6.

El Ministerio de Relaciones Exteriores es la mayor institución ejecutora de la AOD del Japón y, en la porción correspondiente a este ministerio, se incluyen, además del presupuesto para la Cooperación Técnica, supervisado por la JICA, el presupuesto para la Cooperación Financiera no Reembolsable, las aportaciones para las organizaciones con la ONU, relacionadas como el UNDP.

En el presupuesto asignado al Ministerio de Economía, Comercio e Industria, se incluyen los gastos de la aceptación de becarios enviados a Japón a través de varias organizaciones relacionadas con este Ministerio, así como los gastos de las distintas investigaciones que se realizan en el extranjero. La JICA está a cargo de recibir y ejecutar una parte de dicho fondo para investigaciones.

Al Ministerio de Finanzas le corresponde el presupuesto para los préstamos bilaterales, que están a cargo del Japan Bank for International Cooperation* (JBIC), y la aportación a las instituciones internacionales de financiamiento, como el Banco Mundial.

■ Otros organismos ejecutores de la AOD (Cooperación Técnica)

Aparte de la JICA, existen otros entes jurídicos que llevan a cabo sus actividades dentro del presupuesto del gobierno japonés para la Cooperación Técnica: Fundación Japón (JF), Organismo Oficial para el Intercambio Económico del Japón (JETRO), Asociación para la Beca

Figuras y Cuadros 1-5

Presupuesto total para la AOD del gobierno japonés (cuenta general)

(Unidad: 100 millones de yenes, %)

Clasificación	Año fiscal 2001	Año fiscal 2002	
	Monto asignado	Monto asignado	Tasa de crecimiento
I. Donación	7,307	6,916	-5.4
1. Donaciones bilaterales	5,985	5,736	-4.2
(1) Asistencia para el desarrollo económico	2,054	2,066	1.6
(2) Ayuda alimentaria, etc.	416	305	-26.6
(3) Cooperación técnica	3,516	3,345	-4.8
(Lo correspondiente a la JICA)	(1,790)	(1,701)	-5.0
2. Suscripciones y contribuciones financieras a las organizaciones internacionales	1,322	1,180	-10.8
(1) Organos de la Naciones Unidas, etc.	807	765	-5.2
(2) Organizaciones internacionales de financiamiento para el desarrollo	515	415	-19.5
II. PRÉSTAMOS	2,845	2,191	-23.0
(1) JBIC (Japan Bank for International Cooperation)	2,845	2,191	-23.0
Total	10,152	9,106	-10.3

* La suma de los montos por clasificación no necesariamente coincide con el total ya que son cifras redondeadas.

Figuras y Cuadros 1-6

Evolución del presupuesto para la AOD de las dependencias centrales del gobierno japonés (cuenta general)

(Unidad: millones de yenes, %)

Nombre de la dependencia	Año fiscal 2001	Año fiscal 2002	
	Monto asignado	Monto asignado	Tasa de crecimiento
Oficina del Gabinete	1,235	1,167	-5.5
Agencia Nacional de Policía	111	92	-17.0
Agencia de Supervisión Financiera	177	133	-24.8
Ministerio de la Administración Pública, Asuntos Interiores, Correo y Telecomunicaciones	1,070	988	-7.6
Ministerio de Justicia	510	439	-14.0
Ministerio de Relaciones Exteriores	556,503	538,946	-3.2
(Lo correspondiente a la JICA)	(179,040)	(170,055)	-5.0
Ministerio de Finanzas	337,611	262,279	-22.3
Ministerio de Educación, Cultura, Deportes, Ciencia y Tecnología	49,324	47,836	-3.0
Ministerio de Salud, Trabajo y Bienestar	12,431	11,799	-5.1
Ministerio de Agricultura, Silvicultura y Pesca	6,963	6,217	-10.7
Ministerio de Economía, Comercio e Industria	47,305	39,212	-17.1
Ministerio del Territorio Nacional, Infraestructura y Transporte	1,433	1,272	-11.3
Ministerio del Medio Ambiente	488	264	-45.9
Total	1,015,221	910,646	-10.3

* La suma de los montos por dependencia no necesariamente coincide con el total, ya que son cifras redondeadas.



Un becario que visita la escuela primaria Teranishi en Hiroshima.

Técnica de Ultramar (AOTS, fundación de utilidad pública), Corporación Japonesa de Desarrollo de Ultramar (JODC, fundación de utilidad pública), etc.

La Fundación Japón es un organismo de personalidad jurídica especial establecido en octubre de 1972, con el propósito de ampliar la comprensión mutua con otros países y promover intercambios amistosos en el ámbito internacional. Una parte proporcional del presupuesto para sus actividades es cubierta por el presupuesto para la AOD asignado al Ministerio de Relaciones Exteriores. La Fundación tiene programas, tanto para las naciones

industrializadas como para los países en vías de desarrollo. El presupuesto para la AOD se destina principalmente a actividades de intercambio, de difusión del idioma japonés y de presentación de la cultura japonesa en los países en vías de desarrollo.

El Organismo Oficial para el Intercambio Económico del Japón (JETRO) es una entidad de personalidad jurídica especial, fundada en 1958, como organismo que ejecuta íntegramente las promociones del comercio exterior de Japón. Desde la segunda mitad de la década de los 60, ha estado promoviendo la importación desde los países en vías de desarrollo. Y realiza actividades tales como la aceptación en Japón del personal encargado de la política de comercio exterior de los países en vías de desarrollo y del personal ejecutivo de las empresas privadas exportadoras; el apoyo a la promoción de reformas económicas; la promoción de la exportación a Japón; el envío de expertos para la difusión de las tecnologías adecuadas; etc. En julio de 1998, el JETRO se fusionó con el Instituto de Economías en Desarrollo (IDE) y, además de sus actividades tradicionales, realiza también los estudios, ya sean básicos o integrales, sobre la economía y los demás aspectos de los países en vías de desarrollo.

La Asociación para la Beca Técnica de Ultramar (AOTS) se creó en 1959, como una fundación adscrita al Ministerio de Economía, Comercio e Industria, y como un órgano

Figuras y Cuadros 1-7

Presupuesto para la AOD de Japón y resultado de la Cooperación Técnica de la JICA (a nivel DAC)

	Presupuesto del año fiscal 2002 (cuenta general) 100 millones de yenes	Resultado del año calendario 2001				
		Gastos ejercidos millones de dólares (100 millones de yenes)	Resultados en número de personas			
			Becarios en cursos de capacitación	Expertos y misiones	JOCV	Estudiantes becados
Total de la AOD de Japón	9,106	9,704 (11,790)				
Cooperación técnica de Japón	3,345	2,811 (3,415)	34,584	18,310	4,355	77,209
Cooperación técnica de la JICA	1,701	1,370 (1,665)	16,929	15,317	3,998	0
Proporción que ocupa en el total de la cooperación técnica	50.9%	48.7%	49.0%	83.7%	91.8%	0.0%

* Incluyen los resultados de la asistencia hacia Europa Oriental.

* En el monto ejercido de la cooperación técnica de la JICA, se incluye el monto consignado a la JICA del Ministerio de Economía, Comercio e Industria.

* Las cifras del resultado del año calendario 2001 son estimadas.

receptor de las personas enviadas por las empresas privadas de ultramar para su capacitación en Japón.

Asimismo, la Corporación Japonesa de Desarrollo de Ultramar (JODC) es una fundación perteneciente al Ministerio de Economía, Comercio e Industria, establecida en 1970, con el propósito de promover el desarrollo industrial de las naciones y las regiones en desarrollo, así como de realizar la promoción del intercambio comercial con Japón. Efectúa el envío de técnicos y especialistas en administración de empresas de Japón a los países en vías de desarrollo.

■ Papel de la JICA dentro de la AOD

La JICA es el organismo medular de ejecución de la Cooperación Técnica oficial del Japón.

El presupuesto para la Cooperación Técnica de Japón correspondiente al año fiscal 2002 es de 334 mil 500 millones de yenes, y ocupa el 36.7% del monto total del

presupuesto para la AOD. (Figuras y Cuadros 1-7). De dicha cantidad, la JICA se hace cargo de 170 mil 100 millones de yenes, equivalente al 50.9% del presupuesto para la Cooperación Técnica.

Las actividades de la JICA se caracterizan por su enfoque en la "cooperación con rostro humano", que se realiza "de persona a persona", considerando como la parte central la "contribución a la comunidad internacional en recursos humanos", fuertemente solicitada a Japón en los últimos años. Hasta finales de marzo de 2002, la JICA ha efectuado el envío a los países en vías de desarrollo de unas 260 mil personas, entre expertos de la Cooperación Técnica, miembros de misiones de estudio, Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero (JOCV), Voluntarios Senior, etc. y, a su vez, ha recibido de los países en vías de desarrollo alrededor de 240 mil técnicos y funcionarios públicos para su capacitación en Japón o en terceros países.

Figuras y Cuadros 1-8

Resultado de la AOD de Japón en 2001 (por tipo de asistencia)

Tipo de asistencia	Monto ejercido	En dólares (millones de dólares)		En yenes (100 millones de yenes)		Proporción (%)	
		Resultado	Comparado con el año anterior (%)	Resultado	Comparado con el año anterior (%)	AOD	Bilateral
A AOD Bilateral	Cooperación financiera no reembolsable (Total) (excluye Europa Oriental y graduados de la asistencia)	1,840.87	-12.7	2,236.66	-1.6	19.0	25.4
		1,838.68	-12.4	2,234.00	-1.3	19.0	25.3
	Cooperación técnica (Total) (excluye Europa Oriental y graduados de la asistencia)	2,810.98	-24.1	3,415.34	-14.5	29.0	38.6
		2,708.05	-24.3	3,290.28	-14.7	28.0	37.3
	Total (excluye Europa Oriental y graduados de la asistencia)	4,651.85	-20.0	5,651.99	-9.8	47.9	64.1
		4,546.73	-19.9	5,524.28	-9.8	47.0	62.6
	D Préstamos del gobierno, etc. (monto prestado)	2,602.64	-32.0	3,162.21	-23.3	26.8	35.9
		(5,536.29)	(-19.7)	(6,726.60)	(-9.5)	(57.1)	(76.3)
		(monto recuperado)	(2,933.65)	(-4.3)	(3,564.39)	(7.8)	(30.2)
	D Total (excluye Europa Oriental y graduados de la asistencia)	2,716.08	-33.6	3,300.04	-25.2	28.1	37.4
7,254.49		-24.7	8,814.20	-15.2	74.8	100.0	
Total (excluye Europa Oriental y graduados de la asistencia)	7,262.82	-25.6	8,824.32	-16.2	75.0	100.0	
	Suscripciones y contribuciones financieras a las organizaciones internacionales (excluye el EBRD)	2,449.06	-35.2	2,975.61	-27.0	25.2	
2,415.02		-35.4	2,934.25	-27.2	25.0		
Total (incluye Europa Oriental, graduados de la asistencia y el EBRD)	9,703.55	-27.7	11,789.81	-18.5	100.0		
	9,677.83	-28.4	11,758.56	-19.3	100.0		
PNB nominal (última cifra)		(mil millones de dólares y mil millones de yenes)	4,213.13	-12.4	511,895.30	-1.2	
Proporción respecto al PNB: %		(incluye Europa Oriental, graduados de la asistencia y el EBRD) (excluye Europa Oriental, graduados de la asistencia y el EBRD)	0.23		0.23		
			0.23		0.23		

* Tipo de cambio establecido por el DAC para 2001: 1 dólar = 121.5 yenes (Comparado con el año 2000, subió 13.70 yenes).

* El monto total de cada columna no necesariamente coincide con la suma, ya que son cifras redondeadas.

* EBRD: Banco de Restauración y Desarrollo de Europa. Apoya la transición a la economía de mercado de la antigua Unión Soviética y de los países de Europa Oriental.

* Países y regiones graduados de la asistencia* que también han sido destinatarios de la AOD: Brunei, Corea del Sur, Singapur, Hong Kong, Macao, Israel, Kuwait, Libia, Qatar, Emiratos Árabes Unidos y Chipre.

Por otro lado, la JICA tiene fuertes nexos con la operación de Préstamos en Yenes a cargo del JBIC. La JICA se encarga de los estudios necesarios para apoyar distintos planes oficiales de desarrollo, que constituyen el cimiento de la construcción de la nación en los países en vías de desarrollo. Una vez concluido un estudio, elabora y presenta al país receptor de la asistencia el informe correspondiente. Y parte de los planteamientos relacionados con la construcción o mejoramiento de las infraestructuras públicas, como las carreteras y hospitales, y las demás sugerencias que se hagan en el mismo informe del estudio, se realizan con los Préstamos en Yenes.

Adicionalmente, en el ámbito de la Cooperación Técnica, la cooperación para el “desarrollo de recursos humanos” ha sido la actividad principal, pero en años recientes se concentran los esfuerzos también en la “creación de políticas e instituciones”, para reforzar los cimientos de los países en vías de desarrollo.

En estas actividades, tomamos en cuenta los programas de desarrollo de cada país, basándonos en la Política para la Implementación de la Asistencia por País trazada por el gobierno de Japón. Por lo tanto, esta política promueve la “investigación sobre la asistencia por país” con el fin de estudiar y definir qué tipo de ayuda sería apropiada para el país receptor. A la vez, se ha preocupado de que la cooperación se lleve a cabo acorde a las realidades de cada uno de los países en vías de desarrollo, buscando todas las oportunidades posibles para profundizar los diálogos con las autoridades gubernamentales de los países receptores de la asistencia.

■ La Carta de la Asistencia Oficial para el Desarrollo y la JICA

El día 30 de junio de 1992, el Consejo de Ministros de Japón emitió la “Carta de la Asistencia Oficial para el Desarrollo” (llamada Carta de la AOD), con el propósito de definir claramente la filosofía y los principios de la AOD de Japón, para lograr el apoyo y el entendimiento, tanto del pueblo japonés como de la comunidad internacional, y así poder realizar la asistencia con mayor eficiencia y mejores resultados.

La Carta puntualiza los siguientes conceptos de la filosofía fundamental de Japón para proporcionar asistencias:

- (1) “Consideración humanitaria”, en el sentido de que las naciones altamente industrializadas no pueden hacer caso omiso del hambre y la pobreza de los países en vías de desarrollo.

- (2) “Conciencia de la interdependencia”, que reconoce que la estabilidad política y el desarrollo económico de los países en vías de desarrollo son indispensables para la paz y la prosperidad de Japón y del mundo entero.
- (3) “Conservación del medio ambiente”, haciendo hincapié en que los problemas ambientales constituyen un asunto que concierne a toda la humanidad, y que deben ser abordados en forma concertada entre las naciones industrializadas y los países en vías de desarrollo.

Bajo estos conceptos básicos, Japón tiene la postura de brindar asistencias basadas en el “apoyo a los esfuerzos propios” de los países en vías de desarrollo.

Asimismo, la Carta define los principios que deberá aplicar Japón en la ejecución de las asistencias:

- (1) Compatibilidad del desarrollo con la conservación del medio ambiente.
- (2) No uso de la ayuda para fines militares de los países en vías de desarrollo, o en aras de la exacerbación de conflictos internacionales.
- (3) Cautelosa observación de los gastos militares, del desarrollo y fabricación de misiles y armas de destrucción masiva, y de la importación y exportación de equipos militares de los países en vías de desarrollo.
- (4) Plena atención hacia el avance de la democratización, los esfuerzos para introducir la economía de mercado, y las garantías a los derechos humanos fundamentales y a la libertad.

La Carta presenta, además, como temas prioritarios de la asistencia, la atención a los asuntos globales*, los aspectos de las BHN* (Necesidades Humanas Básicas), el apoyo para las emergencias, el desarrollo de recursos humanos, la cooperación en investigación y otros tipos de cooperación para elevar el nivel de la tecnología y su difusión, el ordenamiento de la infraestructura, el ajuste estructural y el apoyo para la solución del problema de las deudas acumuladas.

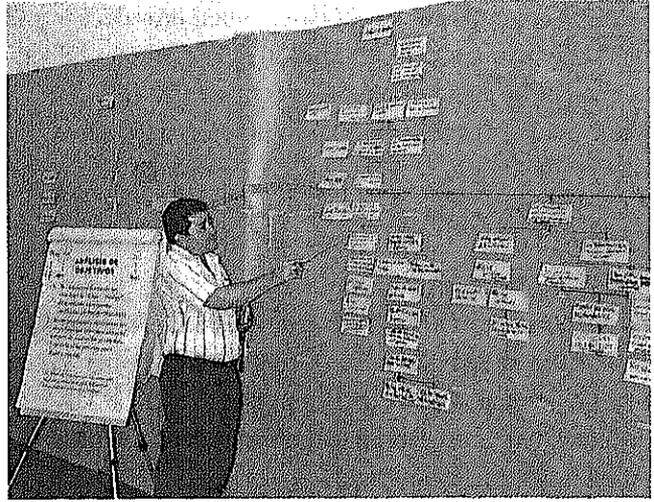
Transición desde la cantidad hacia la calidad

■ Resultado de la AOD de Japón

En 2001, el monto total de la AOD de Japón fue de 9 mil 677 millones 830 mil dólares (sin incluir la ayuda a los países de Europa Oriental), ocupando en este concepto el segundo lugar en el mundo entero. (Figuras y Cuadros 1-9). Esta cifra corresponde a un 18.8% del total de



Capacitación técnica para las mujeres en Bangladesh.



Taller de PCM de la cooperación trilateral en Nicaragua.

Figuras y Cuadros 1-9

Resultado de la AOD de los países miembros del Comité de Asistencia para el Desarrollo (DAC) en 2000 y 2001

2000							2001						
Orden	País	Monto (millones de dólares)	Participación (%)	Variación comparada con el año anterior (%)	Proyección en el PIB de cada país		Orden	País	Monto (millones de dólares)	Participación (%)	Variación comparada con el año anterior (%)	Proyección en el PIB de cada país	
					%	Orden						%	Orden
1	Japón	13,508	25.1	-11.84	0.31	8	1	Estados Unidos	10,884	21.2	9.33	0.11	22
2	Estados Unidos	9,955	18.5	8.86	0.10	22	2	Japón	9,678	18.8	-28.35	0.23	18
3	Alemania	5,030	9.4	-8.79	0.24	15	3	Alemania	4,879	9.5	-3.00	0.27	13
4	Gran Bretaña	4,501	8.4	30.46	0.31	8	4	Gran Bretaña	4,659	9.1	3.51	0.32	11
5	Francia	4,105	7.6	-27.18	0.29	10	5	Francia	4,293	8.4	4.58	0.34	7
6	Holanda	3,135	5.8	-0.03	0.78	3	6	Holanda	3,155	6.1	0.64	0.82	3
7	Suecia	1,799	3.3	10.37	0.76	4	7	España	1,748	3.4	46.28	0.30	12
8	Canadá	1,744	3.2	2.65	0.27	12	8	Dinamarca	1,599	3.1	-3.91	1.01	1
9	Dinamarca	1,664	3.1	-3.98	0.97	1	9	Suecia	1,576	3.1	-12.40	0.76	5
10	Italia	1,376	2.6	-23.81	0.12	21	10	Canadá	1,572	3.1	-9.86	0.23	18
11	España	1,195	2.2	-12.33	0.20	19	11	Italia	1,493	2.9	8.50	0.14	21
12	Noruega	1,264	2.4	-7.74	0.84	2	12	Noruega	1,346	2.6	6.49	0.83	2
13	Australia	987	1.8	0.51	0.25	14	13	Suiza	908	1.8	2.02	0.34	7
14	Suiza	890	1.7	-9.55	0.33	6	14	Bélgica	866	1.7	6.61	0.37	6
15	Bélgica	820	1.7	7.89	0.32	7	15	Australia	852	1.7	-13.68	0.25	14
16	Austria	423	0.8	-19.73	0.21	18	16	Austria	457	0.9	8.04	0.25	14
17	Finlandia	371	0.7	-10.82	0.29	10	17	Finlandia	389	0.8	4.85	0.33	9
18	Portugal	271	0.5	-1.81	0.24	15	18	Irlanda	285	0.6	21.26	0.33	9
19	Irlanda	235	0.4	-4.08	0.27	12	19	Portugal	267	0.5	-1.48	0.25	14
20	Grecia	226	0.4	16.49	0.18	20	20	Grecia	194	0.4	-14.16	0.19	20
21	Luxemburgo	127	0.2	6.72	0.65	5	21	Luxemburgo	142	0.3	11.81	0.80	4
22	Nueva Zelanda	113	0.2	-15.67	0.23	17	22	Nueva Zelanda	111	0.2	-1.77	0.25	14
Total de los países del DAC		53,737	100.0	-4.79	0.22		Total de los países del DAC		51,354	100.0	-4.43	0.22	

* En este cuadro, está excluido el resultado de la asistencia hacia Europa Oriental y los países graduados de la asistencia.

* El monto total de los países del DAC no necesariamente coincide con la suma de todos los países, ya que las cifras están redondeadas.

* Las cifras del año 2001 son estimadas.

la AOD aportada por los 22 países miembros del Comité de Asistencia para el Desarrollo (DAC), monto que alcanzó 51 mil 354 millones de dólares en 2001. Cabe señalar que en relación con la proporción que representa del Producto Nacional Bruto (PNB), el monto de la AOD de Japón es el 0.23%, y ocupa el decimoctavo lugar dentro de los 22 países antes referidos.

Con respecto al elemento gratuito* y a la proporción de donación, parámetros considerados como indicadores de la calidad de la asistencia, los de Japón siguen en un nivel bajo dentro de los países pertenecientes al DAC, y se pide su mejoría. Para poder elevar cualitativamente la AOD de Japón, es importante procurar el incremento de la proporción de la Donación Bilateral, principalmente por medio de la Cooperación Técnica de la JICA.

■ Tareas futuras

En el interior de Japón, se llevó a cabo en enero de 2001 la reestructuración de los organismos gubernamentales centrales, y se está avanzando en la revisión de las entidades de personalidad jurídica especial, como la JICA. Las reformas administrativas, financieras y fiscales están en proceso, incluyendo la restricción de los gastos fiscales. En este contexto, las circunstancias que rodean a la AOD son cada vez más severas, por ende, la revisión de la filosofía y del sistema de ejecución de la AOD constituye un tema de discusión.

En el mes de agosto de 1998, el gobierno japonés presentó las "Políticas de Mediano Plazo de la AOD", dando a conocer la estrategia básica sobre la implementación de la AOD de nuestro país para los próximos cinco años. Este documento fue elaborado en sustitución de las "Metas a Mediano Plazo de la AOD", de las que a partir de 1978 se habían presentado cinco versiones. Sin embargo,

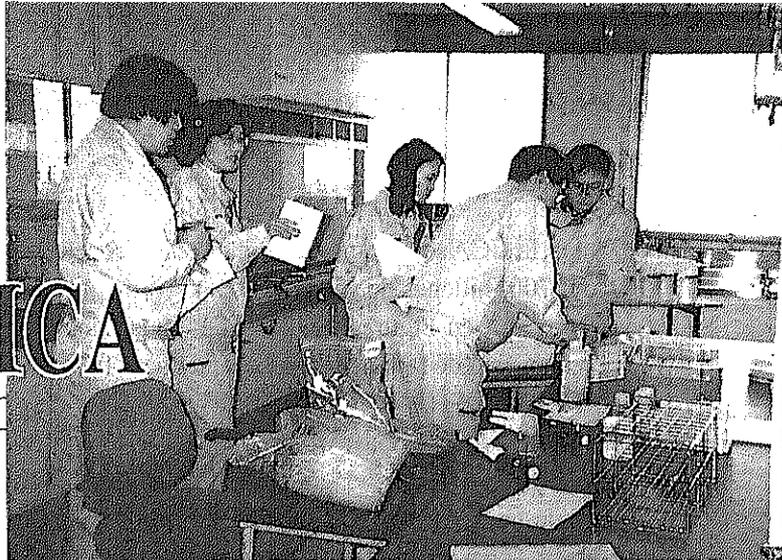
las Políticas de Mediano Plazo de la AOD se caracterizan por plantear, sin precisar los objetivos cuantitativos de la AOD, como lo hacían las Metas, una postura activa para poner el mayor empeño en los asuntos globales, definiendo como prioridad la asistencia en el aspecto del "software", como el desarrollo de los recursos humanos y el apoyo para la creación de políticas e instituciones.

Asimismo, dicho documento enfatiza la importancia de lograr la comprensión y el apoyo del pueblo japonés mediante la mayor eficiencia en la asistencia y la apertura de las informaciones. En medio de situaciones económicas y financieras muy severas, y de grandes cambios circunstanciales en torno a la asistencia, ahora más que nunca, la AOD de nuestro país, que había funcionado básicamente con la "cantidad", o sea, con el "incremento de la aportación autorizada", se enfrenta a la necesidad de revisar a fondo la postura política sobre la AOD y buscar esencialmente su "transición desde la cantidad hacia la calidad".

El compromiso de la JICA es trabajar con el mayor empeño para la mejora cualitativa de sus actividades, como un organismo ejecutor de asistencia, con la plena conciencia de que su obligación es llevar a cabo una asistencia eficiente y efectiva, y responder a las expectativas del pueblo japonés.

Tomando en cuenta fielmente los planteamientos del último informe presentado por el segundo Foro sobre la AOD, llevado a cabo en el mes de marzo del año 2002, la JICA buscará la implementación de una asistencia fructuosa que atienda la esperanza de nuestro pueblo. Asimismo, para la transición de nuestra organización hacia una entidad con personalidad jurídica independiente de la administración pública, la JICA pondrá su empeño en realizar las actividades de manera más eficaz y eficientemente.

Actividades de la JICA en cifras



Becarios de China aprenden el análisis de la contaminación de la calidad del agua en el Centro de Ciencias Ambientales de la prefectura de Toyama.

Monto total del presupuesto y desglose

■ Actividades de la AOD del año 2001

En el año calendario 2001, la AOD de Japón registró un monto total de gasto de 9 mil 703 millones 550 mil dólares (incluyendo Europa Oriental, países graduados y el Banco de Restauración y Desarrollo de Europa, EBRD), con aportaciones para la Cooperación Técnica de 2 mil 810 millones 980 mil dólares, que equivale al 29.0% del monto total de la AOD de Japón. En este rubro de la Cooperación Técnica de Japón, las operaciones de la JICA ascendieron a 1 mil 370 millones 150 mil dólares, ocupando el 48.7% del total. En comparación con los resultados del año anterior, esto representa una disminución del 24.1% en el total de la Coopera-

ción Técnica, y una disminución del 6.2% en cuanto a las operaciones de la JICA. Figuras y Cuadros 1-10 muestran el desglose de los desembolsos realizados para la Cooperación Técnica.

Cabe señalar que el monto del presupuesto inicial de la JICA para el año fiscal 2001 fue de alrededor de 187 mil 100 millones de yenes, lo que representaba una disminución de un 4.5% con respecto al año fiscal anterior, de los cuales aproximadamente 176 mil 800 millones de yenes correspondían al subsidio estatal, 2 mil 200 millones de yenes a aportaciones, y 8 mil 100 millones de yenes a los fondos de consignación. Dentro del presupuesto para la Cooperación Financiera no Reembolsable del Ministerio de Relaciones Exteriores, que fue de 237 mil millones

Figuras y Cuadros 1-10

La AOD de Japón y las actividades de la JICA

(Millones de dólares)

Concepto	Año calendario	2000	2001*
Asistencia oficial para el desarrollo		13,419	9,704
Gastos para la cooperación técnica (proporción que ocupa en la AOD)		3,705 (27.6%)	2,811 (29.0%)
Monto correspondiente a la JICA (proporción que ocupa en los gastos para la cooperación técnica)		1,460 (39.4%)	1,370 (48.7%)
Desglose de los gastos para la cooperación técnica	Participantes en programas de capacitación (monto correspondiente a la JICA)	395 (248)	328 (236)
	Expertos, misiones de estudio (monto correspondiente a la JICA)	890 (808)	768 (768)
	Voluntarios (JOCV) (monto correspondiente a la JICA)	183 (160)	147 (145)
	Becarios extranjeros	469	491
	Donación de equipos, cooperación en investigaciones, otros (monto correspondiente a la JICA)	1,767 (245)	1,136 (221)

* Incluye Europa Oriental y los graduados de la asistencia.

* Las cifras del resultado del año 2001 de Japón son estimadas.

de yenes, la JICA se encargó de promover la ejecución de 151 mil 700 millones de yenes (64.0%).

Se muestra en Figuras y Cuadros 1-11 la evolución del presupuesto de la JICA desde el año fiscal 1974.

■ Desglose de actividades por región

El desglose de la actividades por región en el año fiscal 2001 muestra que el total del monto asignado para la Cooperación Técnica implementada por la JICA se repartió como sigue: el 46.4% para Asia, el 7.6% para el Medio Oriente, el 15.0% para África, el 19.9% para Centro y Sudamérica, el 2.9% para Oceanía, y el 2.0% para Europa.

Figuras y Cuadros 1-12 muestran el desglose de las actividades de la JICA por región y la comparación con las efectuadas el año fiscal anterior.

■ Desglose de actividades por sector

El desglose de las actividades por sector en el año fiscal 2001 muestra que el presupuesto total para la Cooperación Técnica implementada por la JICA se asignó como

sigue: el 12.7% a planeación y administración pública; el 18.6% a obras públicas y obras de utilidad pública; el 19.0% a agricultura, silvicultura y pesca; el 8.4% a minería e industria; el 2.6% a energéticos; el 2.4% a comercio y turismo; el 13.9% a recursos humanos; el 12.0% a salud y asistencia médica; y el 1.4% a bienestar social.

Del monto total de la Cooperación Financiera no Reembolsable realizada por la JICA, el 2.4 % correspondió a medio ambiente; el 23.3% a comunicación y transporte; 15.0% a salud y asistencia médica; el 30.7% a agricultura, silvicultura y pesca; y el 12.4% a educación y desarrollo de recursos humanos.

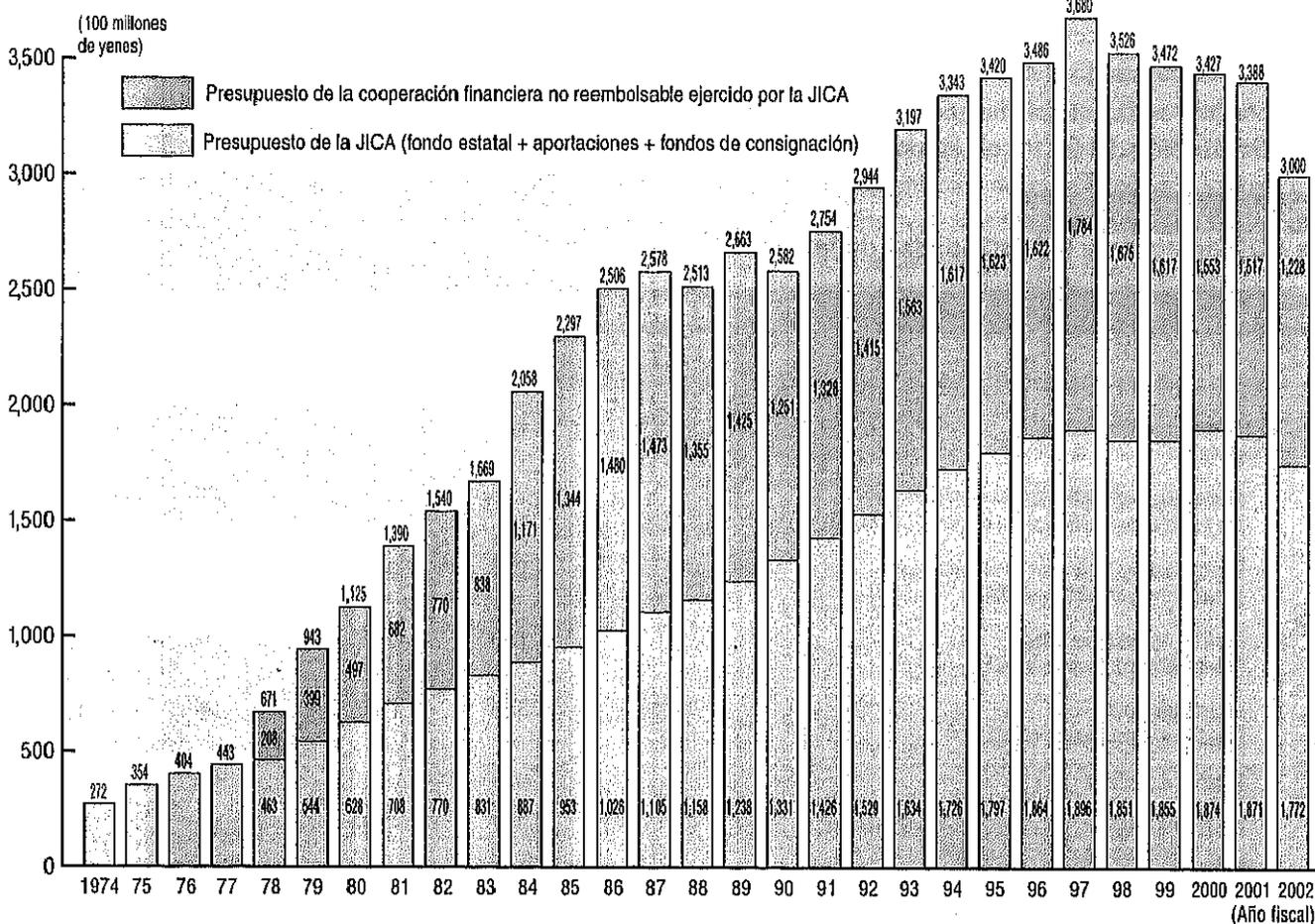
Figuras y Cuadros 1-13 muestran el desglose de las actividades de la JICA por sector y la comparación con el año fiscal anterior.

■ Número de personas por modalidad de cooperación

El desglose del número de personas que participan en las actividades de la JICA en el año fiscal 2001

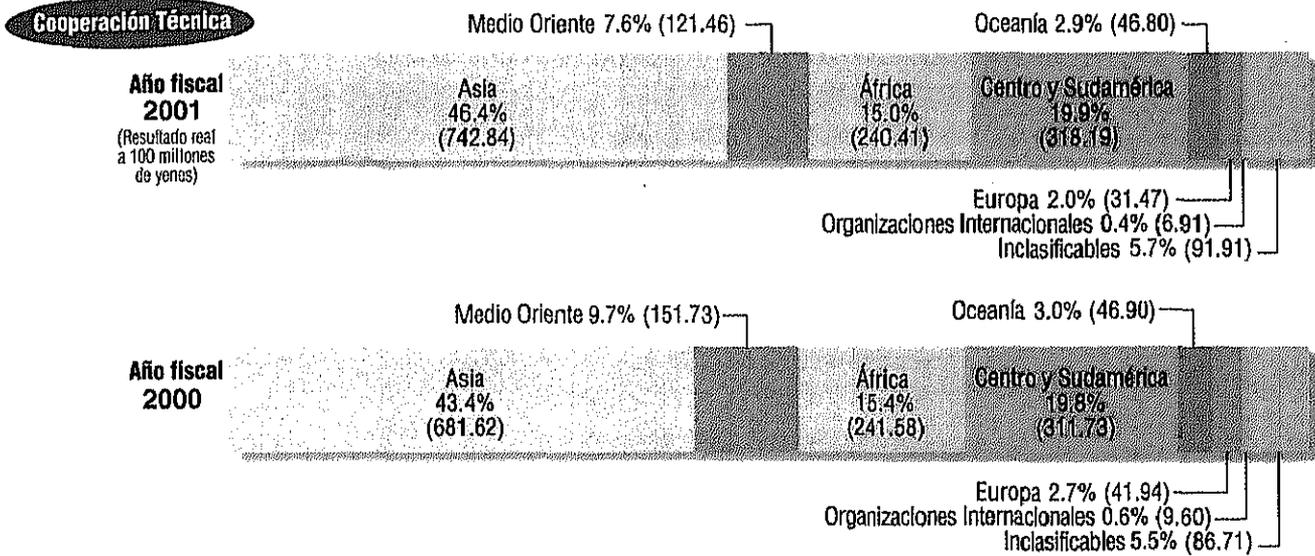
Figuras y Cuadros 1-11

Evolución del presupuesto de la JICA



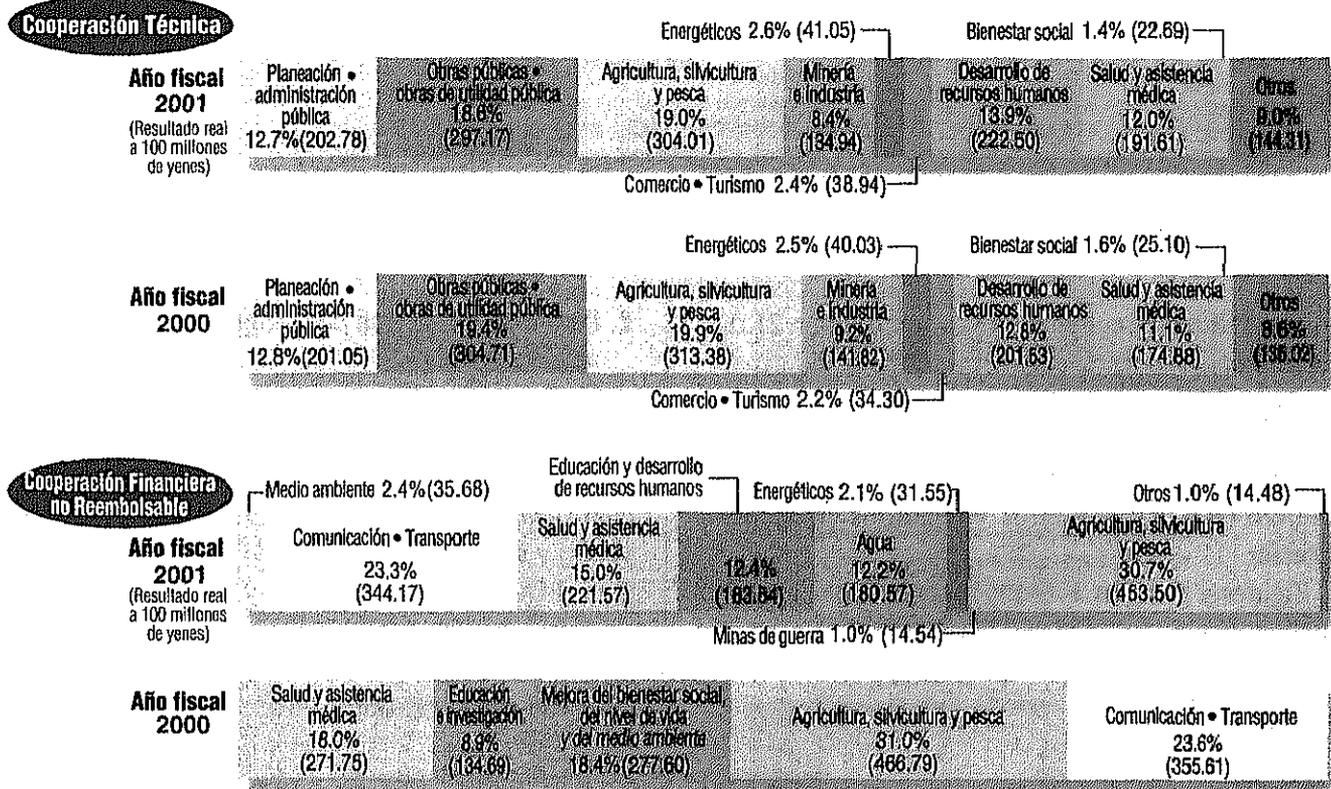
Figuras y Cuadros 1-12

Desglose de gastos por región



Figuras y Cuadros 1-13

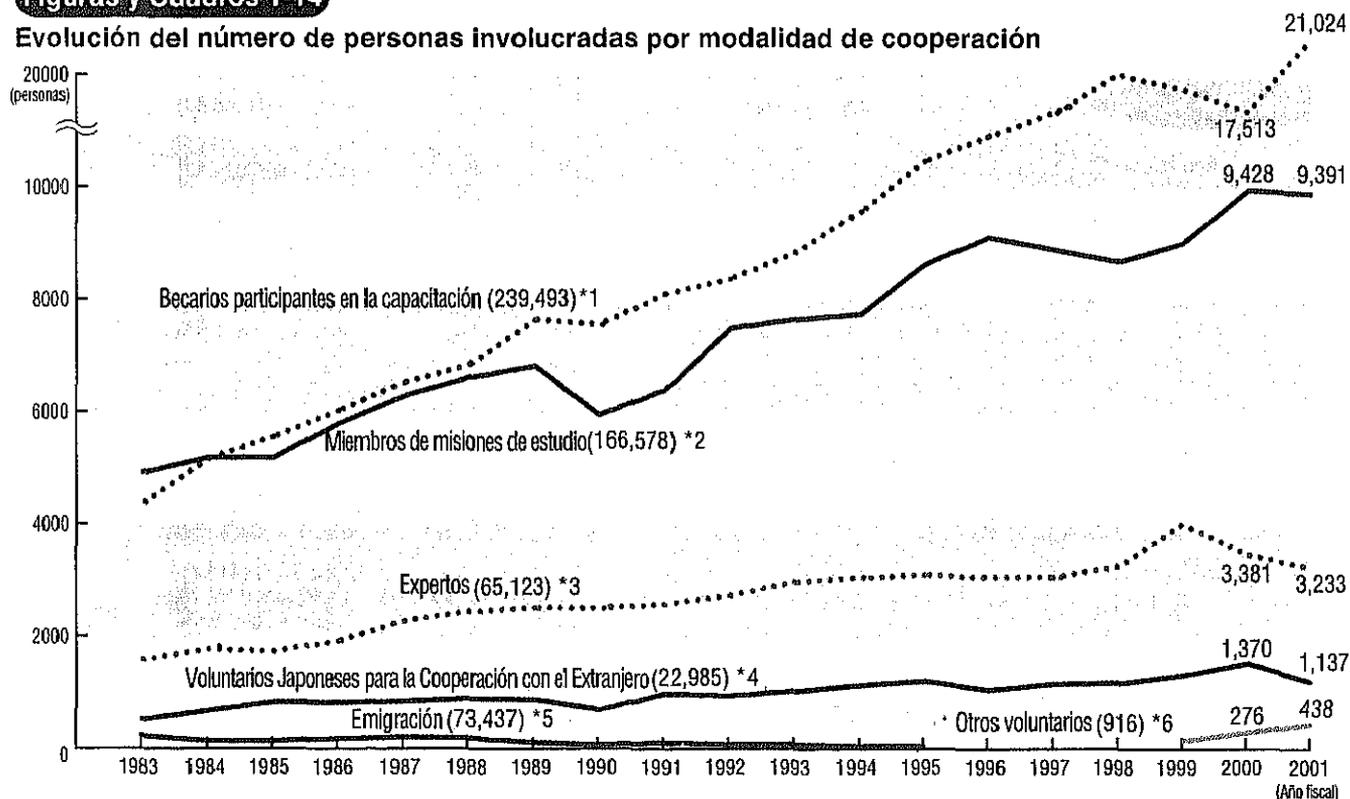
Desglose de gastos por sector



* Resultado con base en las decisiones del Gabinete sobre la parte correspondiente a la JICA (dentro de la Cooperación Financiera no Reembolsable, proyectos generales, para pesca, para ayuda alimentaria e incremento de la producción de alimentos) en los años fiscales 2000 y 2001.
 * La JICA es responsable de los estudios de diseño básico y de los trabajos de promoción para la implementación de proyectos de la Cooperación Financiera no Reembolsable de este presupuesto.

Figuras y Cuadros 1-14

Evolución del número de personas involucradas por modalidad de cooperación



*1. Total acumulado de los años fiscales 1954-2001
 *2. Total acumulado de los años fiscales 1957-2001
 *3. Total acumulado de los años fiscales 1955-2001

*4. Total acumulado de los años fiscales 1965-2001
 *5. Total acumulado de los años fiscales 1952-1995
 *6. Total acumulado de los años fiscales 1999-2001

(Está compuesto de: los Voluntarios Senior, Voluntarios Senior en Apoyo a las Comunidades Japonesas, Voluntarios asignados a la ONU y los Voluntarios Jóvenes para las Comunidades Japonesas. Hasta el año fiscal 1998, estos voluntarios fueron contabilizados en el resultado de otras modalidades.)

por modalidad de cooperación es como sigue: 21,024 nuevos becarios aceptados en programas de capacitación, 3,233 expertos de nuevo envío; 9,391 nuevos miembros de misiones de estudio; 1,137 nuevos Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero (JOCV); 438 otros Voluntarios enviados al exterior.

Figuras y Cuadros 1-14 muestran la evolución en el número de personas que participaron en las actividades de la JICA, desglosada por tipo de cooperación desde el año fiscal 1983.

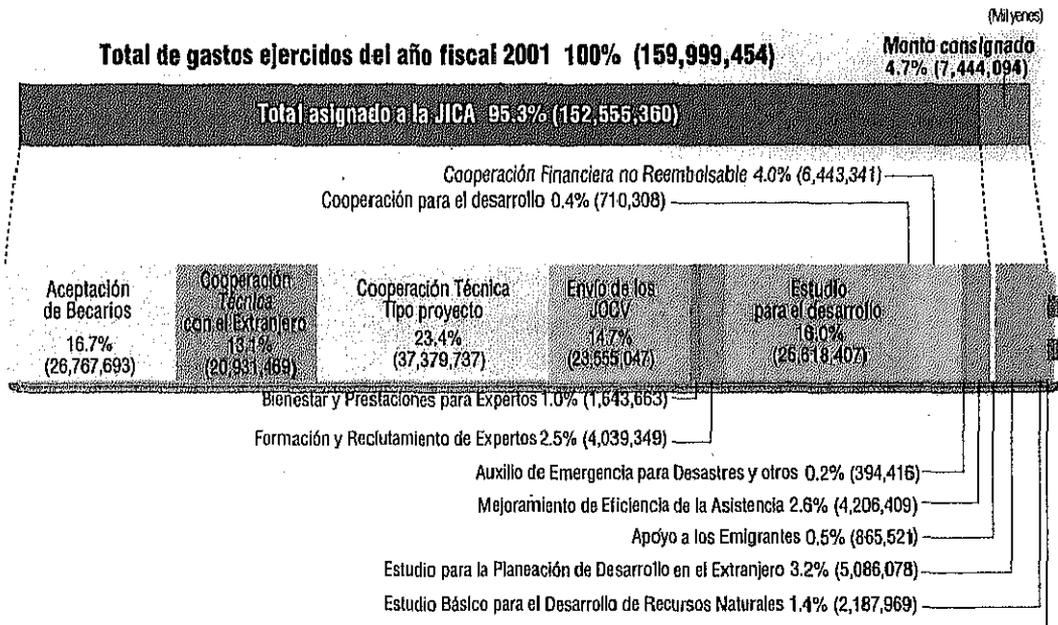
■ Desglose de gastos por programa de cooperación

Dentro del desglose de gastos de las actividades de la JICA por programa de cooperación del año fiscal 2001, el mayor monto corresponde al gasto para la Cooperación Técnica Tipo Proyecto, con 37 mil 400 millones de yenes, y siguen la Aceptación de Becarios, el Estudio para el Desarrollo, etc. (Figuras y Cuadros 1-15)

Asimismo, el resultado acumulado de los gastos desglosados por programa se muestra desde 1954 hasta 2001 en Figuras y Cuadros 1-16.

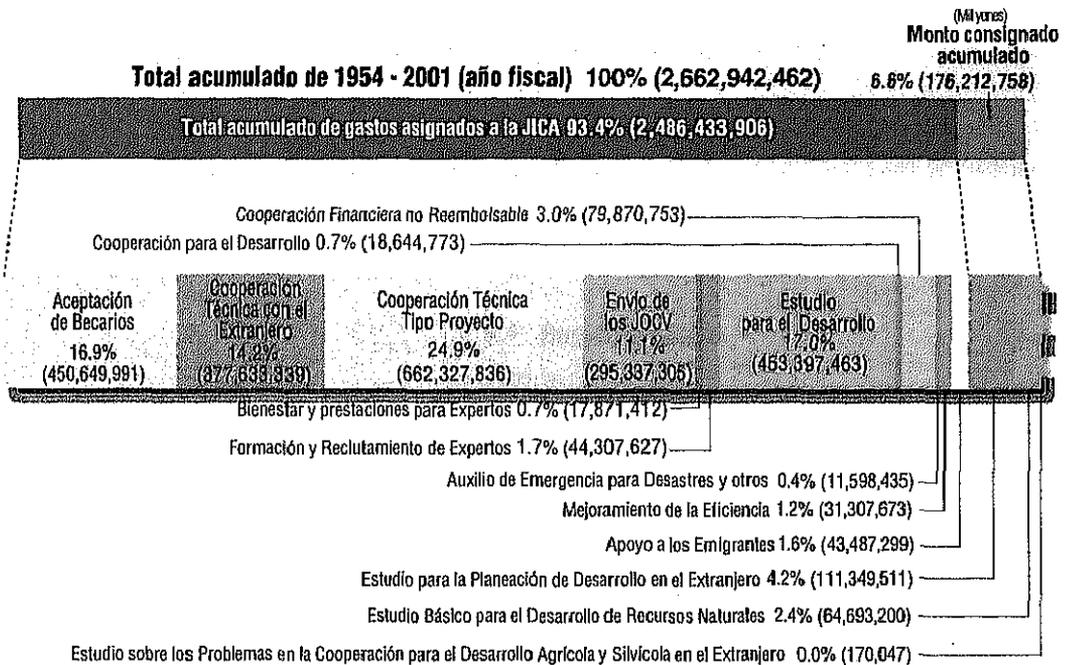
Figuras y Cuadros 1-15

Resultado de gastos con el desglose por programa del año fiscal 2001



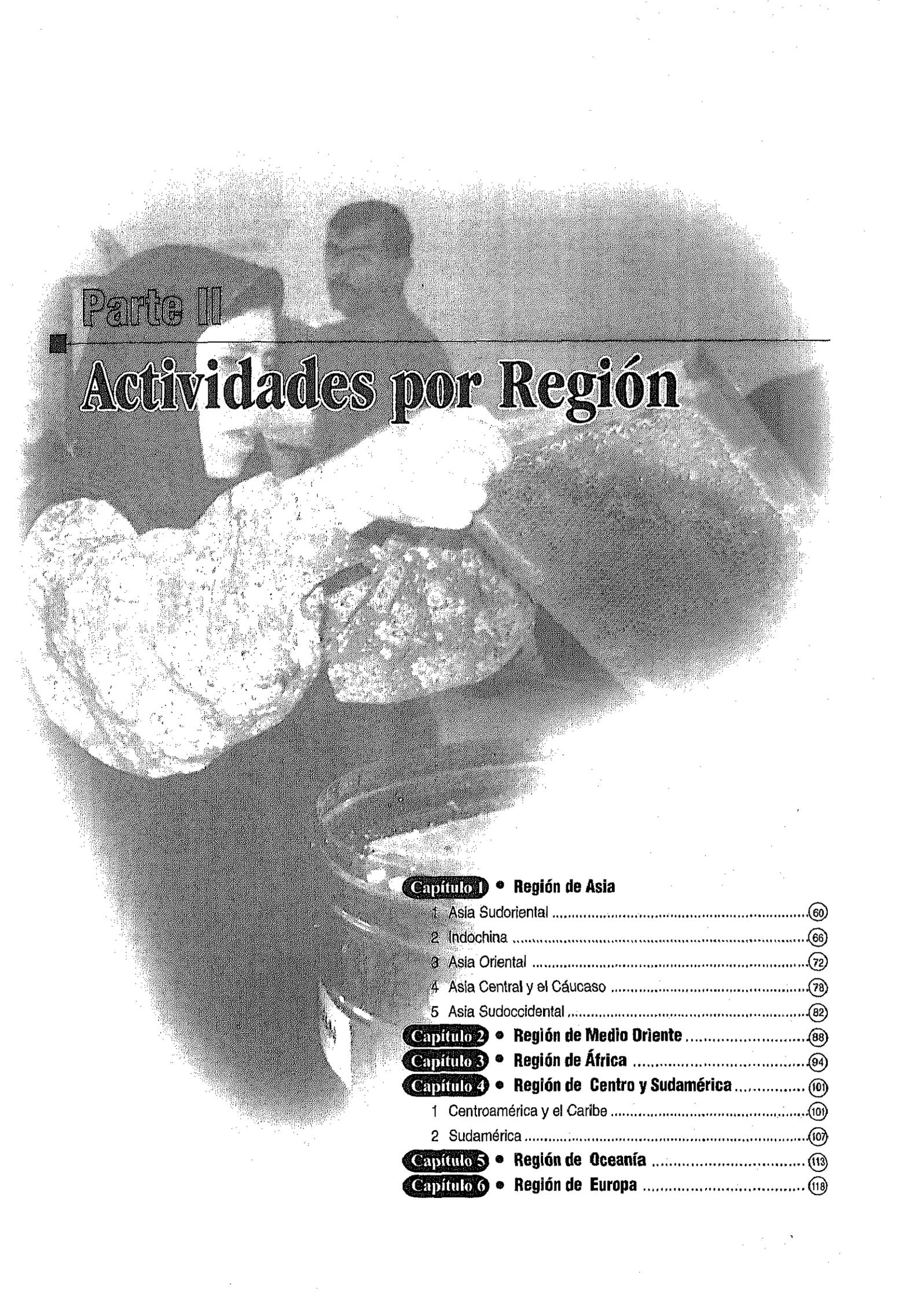
Figuras y Cuadros 1-16

Resultado acumulado de gastos con el desglose por programa



NOTA:

1. El monto de la Aceptación de Becarios incluye la Invitación de Jóvenes.
2. El monto de la Cooperación Técnica con el Extranjero incluye los gastos necesarios para: el Envío de Expertos, la Donación de Equipos, el Seguimiento y los Cursos en el Extranjero (a partir del año fiscal 1999).
3. La diferencia entre el Total acumulado (Años fiscales 1954-2000) y la suma de "Total acumulado de gastos asignados a la JICA + Monto consignado" corresponde al monto del gasto para el Programa de la Educación Matemático-Científica y otros programas de educación en el extranjero. (cancelados en el año fiscal 1975.)



Parte II

Actividades por Región

Capítulo 1 • Región de Asia

1 Asia Sudoriental	(60)
2 Indochina	(66)
3 Asia Oriental	(72)
4 Asia Central y el Cáucaso	(78)
5 Asia Sudoccidental	(82)

Capítulo 2 • Región de Medio Oriente (88)

Capítulo 3 • Región de África (94)

Capítulo 4 • Región de Centro y Sudamérica (101)

1 Centroamérica y el Caribe	(101)
2 Sudamérica	(107)

Capítulo 5 • Región de Oceanía (113)

Capítulo 6 • Región de Europa (118)



Asia Sudoriental

Pilares de la Asistencia

Apoyar el desarrollo de recursos humanos y la construcción nacional en los países con los cuales se mantienen lazos antiguos

Japón tiene una relación muy estrecha con la región de Asia Sudoriental desde tiempos atrás, en lo social, político, económico y cultural. Anualmente, a esta zona viajan numerosos turistas japoneses, en ella existen muchos residentes japoneses que trabajan en empresas de capital japonés establecidas en la región. Por esta situación, de nuestro país se espera la capacidad de liderazgo y de contribución en muchas áreas de la sociedad, por ende, el papel que juegan las actividades de la JICA en la formación de recursos humanos y en la construcción nacional es de mayor impacto.

Esta región ha logrado un extraordinario crecimiento económico en la década de los ochenta

y a principios de la siguiente; algunos de los países de la región fueron admirados como "milagro de Asia Oriental". La crisis económica que comenzó en 1997 fue un duro golpe para las economías de la región, pero gracias a las diferentes medidas tomadas después, algunos países están recuperándose de la situación crítica gradualmente.

Por esta situación, la JICA piensa que lo más importante es conocer, con rapidez y precisión, las verdaderas necesidades de cada uno de los países, que tienen características distintas, y lograr una operación muy eficaz y eficiente. Se nos plantean nuevas tareas, como el apoyo a los socialmente vulnerables, los problemas

ambientales, las tecnologías de información, la descentralización, la OMC (Organización Mundial de Comercio), las políticas fiscales y financieras, y el establecimiento del buen gobierno*, además de las necesidades tradicionales de cooperación, como la agricultura, silvicultura y pesca, el desarrollo social, y la industria y la minería; en la JICA estamos trabajando para responder, debidamente, a estos nuevos desafíos. Además, tratamos de ampliar las acciones de Cooperación Sur Sur* para promover la colaboración regional interna de la ASEAN; el mantener el apoyo a la reconstrucción de Timor Oriental también es una tarea muy importante para la JICA.

Situación Actual del Desarrollo

Para un crecimiento económico sustentable

En la región de Asia Sudoriental, existen países de diversas y dispares características: Singapur, que tiene un PNB *per capita* aproximado de 25 mil dólares; Malasia, que tiene la meta de integrarse al grupo de países industrializados para el año 2020; Indonesia, que tiene una presencia predominante entre los países de la ASEAN; Filipinas que, después de un año del establecimiento del

nuevo gobierno, está recuperando, gradualmente, la estabilidad política y económica; Brunei, con sus recursos naturales abundantes; y Timor Oriental, que se ha convertido en el primer país que ha alcanzado su independencia en el siglo 21. Desde hace mucho tiempo, todos los países de la región tienen una estrecha relación con Japón, en los aspectos social, político, económico, cultural e histórico, la que se mantiene hoy en día.

Linea del Frente Viaje de capacitación para las premiadas en el concurso de ensayos de los alumnos de secundaria

Singapur

Un Apoyo Esmerado de la Asociación de Exbecarios de la JICA

◆ Llegan a la estación ferroviaria de Singapur en un tren nocturno

Temprano en la mañana, a fines del mes de marzo de 2002, cuatro alumnas de secundaria llegaron a la estación de Singapur, después de disfrutar el viaje en un tren nocturno procedente de Kuala Lumpur. Ellas fueron las premiadas en el concurso de ensayos de los alumnos de secundaria, correspondiente al año fiscal 2001. Seleccionadas entre los 12,042 participantes, las 4 chicas fueron invitadas a este viaje de capacitación en el extranjero. Terminada su estancia en Malasia, tenían previstos 4 días de capacitación en Singapur.

Singapur es un país de alta tecnología, por lo que en este país no existen proyectos de cooperación internacional fáciles de entender para las alumnas de secundaria, como los lugares en que trabajan los JOCV. Para el funcionario de la Oficina de la JICA en Singapur que preparó su programa de actividades, éste es un problema; ¿qué podríamos hacer para que ellas pudieran comprender las acciones de cooperación internacional en este país? Además, ellas visitaron algunos lugares de cooperación internacional en Malasia, por lo tanto, se programó una capacitación enfocada al intercambio internacional.

Se elaboró un programa de actividades para estas visitantes: una presentación sobre la situación general del país y los trabajos de la JICA en el país en la Oficina. Luego se programaron visitas a una

institución receptora de becarios técnicos asiáticos y africanos, y al instituto donde trabaja un experto japonés en el área de investigación pesquera, para profundizar su comprensión de las actividades de cooperación. También se incluyeron intercambios con los alumnos de escuelas especializadas de Singapur para tener convivencia con los jóvenes de este país, y el alojamiento con familias locales.

◆ Colaboración de la Asociación de Exbecarios de la JICA

De inmediato, se pidió la colaboración de la Asociación de Exbecarios de la JICA, de la que se recibe apoyos constantes.

Las acciones de Cooperación Técnica hacia Singapur se terminaron en 1997, pero la Asociación, organizada por las personas que fueron a Japón a través de los Programas de Aceptación de Becarios Técnicos o de Invitación de Jóvenes, persiste, y realizan grandes contribuciones a la promoción de las relaciones de amistad entre Japón y Singapur. El presidente de la Asociación ofreció su ayuda con entusiasmo, para arreglar el Home-stay y las reuniones de intercambio con los alumnos de las escuelas locales. En la selección de familias con que se quedaron las chicas japonesas, escogieron hogares donde existían jóvenes de la misma generación, y les proporcionaron datos personales de las huéspedes japonesas,



Intercambio con los alumnos de Singapur.

como sobre sus pasatiempos preferidos o sus gustos por las comidas. Hicieron una preparación esmerada para recibir a las jovencitas japonesas.

Una de las chicas murmuró que le hacía falta mucho estudio, al preguntársele su impresión de este viaje de capacitación. El funcionario de la Oficina de la JICA en Singapur se sintió recompensado de todos los trabajos de preparación, cuando escuchó este comentario.

Las experiencias de las premiadas en este viaje de capacitación fueron presentadas en el Home-page de la Asociación de Exbecarios (<http://www.geocities.com/jica-aas/>).

(Oficina de la JICA en Singapur)



Asesoría de los expertos en Indonesia.

La crisis económica iniciada por la drástica devaluación del baht tailandés en 1997 significó un duro revés para los países de la región. Sin embargo, en los últimos años, la situación monetaria de estos países se ha vuelto estable, gracias a la reforma económica estructural y al apoyo de la comunidad internacional; hay síntomas de reactivación de la economía real estancada, por el incremento de la exportación y la recuperación de la demanda interna. Se podría decir que estos países están saliendo de la crisis económica gradualmente. Para promover una estabilidad política y un crecimiento económico estable en el futuro, es necesario continuar con la reforma del sector económico y financiero, para asegurar una sana administración macroeconómica, con el ordenamiento de infraestructuras industriales que promuevan la competitividad exportadora. Al mismo tiempo, será muy importante reforzar las medidas de apoyo para los más vulnerables y para las capas pobres de la sociedad, que no se han favorecido por el crecimiento económico.

Países con muchos rostros

Japón enarbola la idea de “caminar y avanzar junto con los países de Asia Sudoriental”; bajo esta política, la JICA toma un enfoque integral de cooperación hacia estos países, que incluye el envío de expertos de alto nivel para asesorar el establecimiento de las políticas en diferentes sectores y la aceptación de funcionarios gubernamentales para su capacitación en Japón. También realiza las medidas de cooperación, para que los países de la ASEAN puedan responder, de manera precisa y homogénea, frente al sistema de la OMC (Organización Mundial de Comercio), que establece el marco internacional del libre comercio.

Actualmente, están dando resultados, gradualmente, los esfuerzos que los países de esta región han realizado para recuperar el desarrollo económico y la estabilidad social. Por otra parte, provocados, en parte, por la crisis económica de Asia, se suscitaron cambios políticos en Filipinas e Indonesia. En Filipinas, se colapsó el gobierno del Presidente Estrada, como resultado de los actos de corrupción descubiertos, como sobornos y malversaciones, y en enero de 2001, nació un nuevo gobierno, encabezado por la Presidenta Arroyo. El nuevo gobierno estableció las políticas de “reducción de la pobreza” y de “eliminación de la corrupción”, y reabrió canales de diálogo con las guerrillas antigubernamentales bajo el lema de “paz y desarrollo”. En Indonesia, después de la caída del gobierno autocrático del Presidente Suharto, que había durado muchísimos años, llegaron al poder los Presidentes Habibie y Wahid, seguidos por la Presidenta actual, Megawati Sukarnoputri. Bajo la administración actual, el país está recuperando la estabilidad política.

De esta forma, esta región de Asia Sudoriental, que se compone de los 5 miembros fundadores de la ASEAN (Indonesia, Filipinas, Malasia, Singapur y Brunei) más Timor Oriental, es una área peculiar, con países con características propias.

Tareas Prioritarias y Esfuerzos de la JICA

Apoyo a las políticas económicas

La crisis económica de Asia, que se inició con una repentina devaluación de la moneda tailandesa, baht, en julio de 1997, significó un duro golpe para los países de la región, que habían logrado un crecimiento económico sostenido hasta entonces. Todos los países fueron afectados, aunque con ciertas diferencias; tuvieron que tomar medidas fiscales restrictivas y revisar sus políticas de desarro-

llo, lo que produjo sus impactos sobre la sociedad, en la forma del incremento de desempleados. Sobre todo en Indonesia, donde la crisis económica era particularmente profunda, la situación socioeconómica se tornó insostenible, y provocó la caída del gobierno del Presidente Suharto.

Después de este incidente, la economía indonesia se está recuperando lentamente; pero quedan todavía algunos problemas muy importantes, como la pesada carga de la deuda,

la reestructuración del sector financiero, y las respuestas a la globalización de la economía. Para apoyar los esfuerzos reformadores del gobierno de Indonesia para lograr la estabilidad política y el crecimiento económico sin sobresaltos, y con base en un acuerdo establecido por los jefes de gobierno de los dos países, la Presidenta Megawati y el Primer Ministro Koizumi, el gobierno de Japón asesora el proceso de establecimiento de las políticas en los siguientes 6 sectores: administración macroeconómica, reforma del sector financiero, fomento de pequeñas y medianas empresas, ampliación de la inversión privada, descentralización y democratización. Esta asesoría se da a través de los diálogos

sostenidos entre los 6 académicos especialistas japoneses y los altos funcionarios del gobierno de Indonesia.

Apoys más activos para el buen gobierno

En la región de Asia Sudoriental, el establecimiento del buen gobierno* es una tarea común para todos los países. Especialmente, la descentralización es una medida importante en Filipinas e Indonesia; la JICA coopera en esta área de acuerdo con la situación de cada país, seleccionando temas prioritarios, como el desarrollo regional y la formación de recursos humanos en la provincia.

Linea del Frente

Mejoramiento de la educación infantil

Malasia

Mejorar la Calidad de la Educación Infantil al Nivel de los Países Altamente Industrializados

Voluntarios Senior para la Cooperación con el Extranjero

◆ Áreas principales de asesoría: educación musical y física

En Malasia, existen 8,137 jardines infantiles públicos en todo el territorio nacional, bajo la responsabilidad del Ministerio de Desarrollo Regional. La Dirección General de Desarrollo Comunitario (KEMAS) es la dependencia directamente responsable de su operación y de su contenido educativo.

A partir de 1995, se empezó a enviar Voluntarios Senior para la Cooperación con el Extranjero a la KEMAS, para asesorar el mejoramiento del contenido educativo y la formación de docentes. Hasta ahora, los Voluntarios Senior revisaron el programa de estudios de la educación musical y física, y elaboraron manuales didácticos para los maestros educadores. También entrenaron a los maestros en las técnicas musicales y de educación física en el centro de capacitación. El actual voluntario, que pertenece a la tercera generación de voluntarios asignados a esta institución, realiza sus actividades dando prioridad a la promoción de la creatividad de los niños.

◆ Meta nacional: entrar en el grupo de países altamente industrializados para el año 2020

El gobierno de Malasia se esfuerza por formar recursos humanos con una inversión cuantiosa en la educación universita-

ria y vocacional, con la meta nacional de entrar en el grupo de países altamente industrializados para el año 2020. También considera muy importante la educación infantil. Es indispensable que los niños aprendan a pensar y comprendan las reglas a una etapa temprana, a través de la educación infantil, para convertirse en recursos humanos de excelente calidad en el futuro.

◆ Construcción de un jardín de niños modelo por el apoyo de la Cooperación Financiera no Reembolsable: Asistencia para Proyectos Comunitarios

La opinión de los Voluntarios Senior asignados a esta institución es unánime: mostrar a los maestros una institución ideal de educación infantil es el camino más rápido para transformar su forma de pensar.

Por esta razón, y respondiendo al gran entusiasmo mostrado por el Voluntario Senior actual, se decidió construir un jardín de niños modelo, con los recursos proporcionados por la Cooperación Financiera no Reembolsable, a través del esquema de la Asistencia para Proyectos Comunitarios. En este nuevo jardín de niños, se pretende realizar una educación infantil ideal, con el uso de materiales y métodos pedagógicos de excelencia, con la colaboración del Voluntario Senior y de los JOCV



Entrenamiento de educadores del jardín de niños.

Uno de los objetivos de este jardín de niños es invitar a las personas pertinentes de las diferentes regiones, para transferir los métodos de operación y el contenido educativo de la institución, con el propósito de mejorar el nivel de calidad de la educación infantil en la provincia. Otro de los objetivos importantes es formar buenos instructores en este jardín de niños modelo, para que se conviertan en los instructores de instructores; con esto se incrementará el nivel de instructores/entrenadores en los 6 centros de capacitación que existen en todo el país.

Tomará tiempo alcanzar estos objetivos, pero significará una gran fuerza para mejorar el nivel general de la educación en Malasia.

(Oficina de la JICA en Malasia)

En Indonesia, una tarea política muy relevante es la reforma del sistema judicial, que se considera como una expresión del estado de derecho, que se basa en la justicia y la igualdad y respeta los derechos humanos universales.

En enero de 2002, la JICA envió una misión para investigar los antecedentes de la solicitud de cooperación presentada por Indonesia sobre este tema. Por lo pronto, se van a realizar cursos de capacitación en Japón y seminarios en Indonesia, mientras que se analiza el contenido de las actividades de cooperación en el futuro.

Apoyos a la OMC

El comercio tiene una relación estrecha con los temas del desarrollo, como la inversión, el empleo y el medio ambiente; es una actividad que impacta, en forma importante, en las estrategias para la reducción de la pobreza de los países en vías de desarrollo. Para que los países del mundo puedan beneficiarse de esta actividad por igual, sobre todo el establecimiento y la implementación de los acuerdos de la OMC son muy relevantes, ya que constituyen reglas del comercio internacional multilateral. Muchos países en vías de desarrollo, sin embargo, tienen que superar numerosas dificultades para implementar los acuerdos de la OMC, como el ordenamiento de los sistemas jurídicos nacionales y la formación de recursos humanos especializados.

Para que los países en vías de desarrollo puedan beneficiarse de las ventajas del régimen de comercio multilateral, y para que puedan participar en la siguiente ronda de negociaciones en el marco de esta organización mundial, es necesario apoyar el incremento de la capacidad* institucional de estos países, a través del reforzamiento de un sistema administrativo que tenga la responsabilidad de la ejecución de los acuerdos correspondientes (formación del personal y ordenamiento de organismos administrativos). Desde este punto de vista, se iniciaron las actividades de cooperación, destinadas al incremento de la capacidad institucional de Indonesia, Malasia, Filipinas y Tailandia, 4 países que solicitaron, con urgencia, este tipo de asistencia.

Promoción de la Cooperación Sur Sur

Los países de Asia Sudoriental son los receptores de la cooperación técnica de nuestro país desde la época del inicio de estas actividades en Japón. Anteriormente fue-

ron receptores netos, pero en estos días, los países de la región realizan las actividades de Cooperación Sur Sur*, no sólo en beneficio de los países cercanos, sino también para los países de otras regiones, como África y Centro y Sudamérica, a través de los cursos de Capacitación para Terceros Países* y del envío de Expertos de Terceros Países*.

Especialmente, con Singapur, que ya no es receptor de la cooperación técnica japonesa desde el año fiscal 1998, se inició el Programa de Socios 21 (JSPP21). A través de este programa, Japón y Singapur unen sus esfuerzos para apoyar a los países en vías de desarrollo de dentro y de fuera de la región, no como receptor y donador* (país e institución), sino como socios iguales. Igualmente, se firmó el Programa de Socios entre Japón y Filipinas (JPPP) en enero de 2002, para iniciar los cursos de Capacitación para Terceros Países, con costos compartidos entre las dos partes.

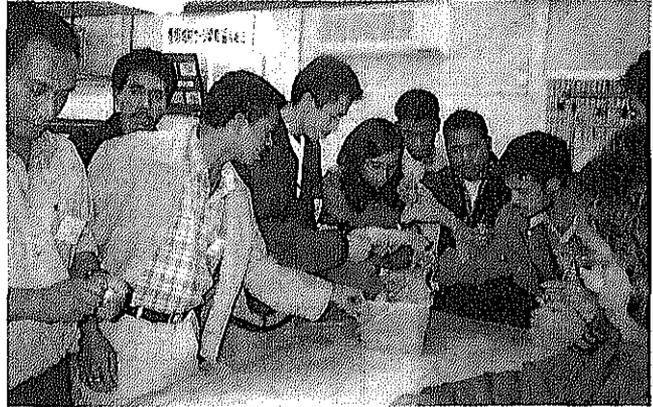
Dentro de la región de la ASEAN, los primeros miembros de esta organización regional llevan a cabo las actividades de Cooperación Sur Sur, a través de diversos cursos de Capacitación para Terceros Países, que responden a las necesidades de los países de nuevo ingreso, como Lao, Camboya, Viet Nam y Myanmar, y del país más joven y recién independizado, Timor Oriental. Se estudia también la posibilidad de extender la cooperación hacia Afganistán, un país islámico que recién comenzó el proceso de reconstrucción nacional. Se espera que se diversificarán y se sofisticarán cada vez más las necesidades de los países, y tendremos que satisfacer estas necesidades por país o por sector. En este sentido, la JICA seguirá apoyando estas actividades de Cooperación Sur Sur en el futuro.

Independencia de Timor Oriental y los apoyos para el futuro

Timor Oriental decidió su separación e independencia de Indonesia, a través de la votación directa de sus habitantes realizada el 30 de agosto de 1999. Sin embargo, por los disturbios que se suscitaron posteriormente, numerosas infraestructuras fueron destruidas, y se generó un gran número de refugiados. Después, bajo la administración provisional de la ONU, se llevó a cabo su reconstrucción nacional, y el país obtuvo su independencia formal el 20 de mayo de 2002.

La JICA empezó a trabajar en las acciones de apoyo para la reconstrucción y el desarrollo de Timor Oriental desde el comienzo del año 2000; sus acciones de cooperación se realizan en torno a los siguientes tres temas prioritarios: (1) desarrollo institucional y de recursos humanos, (2) desarrollo agrícola y rural, y (3) ordenamiento y mantenimiento de las infraestructuras*, para lograr una economía y una sociedad sustentable a mediano plazo.

Las experiencias de apoyo para la reconstrucción de Timor Oriental serán retroalimentadas y aprovechadas en actividades similares, para extender nuestra colaboración a los países y regiones que salgan de conflictos.



Los técnicos extranjeros observan la técnica de tinción en Okinawa.